نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة
(مستحضرات) ١٩٨٦
يسوق الدواء بدون وصفة طبيب

سيكلوڤير كريم

المادة الفعالة وتركيزها: اسيكلوڤير ٥ w/w٪

المركبات غير الفعالة: مذكورة في الفقرة ٦

إقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

يصرف هذا الدواء بدون حاجة لوصفة طبيب.

عليك إستعمال الدواء بالشكل الصحيح. إستشر الصيدلي إذا إحتجت لمعلومات إضافية.

عليك مراجعة الطبيب فيما إذا تفاقمت علامات المرض (أعراض) أو عدم تحسنها بعد ١٠ أيام.

١) لأي غرض مخصص سيكلوڤير

يستعمل سيكلوڤير لعلاج جروح البرد (هريس الشفتين).

المادة الفعالة في اسيكلوڤير، مادة مضادة للفيروسات. **يجب الدهن مع ظهور العلامات الأولى لجرح البرد** (مثل وخز وحكة). بالإمكان إستعماله أيضا لتسريع الشفاء في حال قد ظهر جرح البرد.

٢) قبل إستعمال الدواء

لا يجوز إستعمال سيكلوڤير:

- **إذا كان لديك ذات مرة رد فعل تحسسي** لـ اسيكلوڤير، فالاسيكلوڤير، بروبيلين جليكول أو لأي واحد من المركبات الأخرى (المذكورة في الفقرة ٦).
- **في داخل فمك** (مثلاً **للتقرحات في الفم**) أو **أنفك**.
- **لأي تلوث في الجلد الذي لا يعتبر جرح برد.**
- **في العينين أو في منطقة الأعضاء التناسلية.**

توخي الحذر الخاص عند إستعمال سيكلوڤير

- **إغسل دائماً يديك** قبل وبعد دهن سيكلوڤير.
- **لا تلمس عينيك** طالما لم تغسل يديك بعد الدهن.
- **إذا دخل بالخطأ كريم لعينيك**، أشطف عينيك جيداً بالماء الدافئ. إستشر طبيبك إذا كنت قلقاً.
- **تجنب ملامسة جرح البرد** من أجل منع إنتقال التلوث أو تفاقمه.
- إذا قيل لك من قبل طبيبك بأن لديك **جهاز مناعي ضعيف**، فإتصل بطبيبك قبل أن تقوم بمعالجة أي نوع لتلوث.
- **إذا كان لديك أي شك فيما إذا لديك جرح برد.** إتصل بطبيبك.
- **إذا تفاقم جداً جرح البرد لديك.** إتصل بطبيبك

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، احك للطبيب أو الصيدلي عن ذلك.

الحمل والإرضاع

إذا كنت **في فترة الحمل، تحاولين الحمل أو في فترة الرضاعة، فعليك إستشارة الطبيب أو الصيدلي** قبل إستعمال سيكلوڤير.

معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء:

قد يسبب بروبيلين جليكول تهيجاً في الجلد.

قد يؤدي الكحول السيتوستيريلي إلى ردود فعل موضعية في الجلد (مثلاً إلتهاب الجلد من التماس مع المادة).

٣) كيفية إستعمال الدواء؟

ملائم لكافة الأعمار.

- عليك الإستيضاح من الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن واثقاً.
- **المقدار الدوائي الإعتيادي:** يجب الدهن مع ظهور العلامات الأولى لجرح البرد (مثل وخز وحكة).
- إدهن بوفرة على المنطقة المصابة ٥ مرات في اليوم.
- إستمر في العلاج لمدة ٥ أيام. إذا لم يشفى جرح البرد لديك بعد هذه الفترة، فبإمكانك إستعمال الكريم حتى ١٠ أيام بالإجمال.
- عالج جرح البرد لديك لمدة ٥ أيام كاملة، من أجل تأمين شفاء سريع.
- إذا نسيت مقدار دوائي، إدهنْ لحظة تذكرك بذلك واستمر كما في السابق.
- إذا لم يشفى جرح البرد لديك تماماً بعد ١٠ أيام، أو إذا تفاقم بأي وقت، فإتصل بطبيبك.
- أبداً لا تعطي من سيكلوڤير خاصتك للآخرين، حتى ولو كانت الأعراض لديهم تشبه أعراضك.
- إن كمية الكريم في هذه العلبة تكفي لتغشي واحد لجرح البرد. من أجل تغشيات مستقبلية، إبدأ بالعلاج مع ظهور العلامات الأولى لتطور جرح البرد (وخز أو حكة). بالإمكان البدء بالعلاج أيضا في مرحلة ظهور الحويصلات.
- **لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.**
- **لا تبلع** الكريم. للإستعمال الخارجي فقط. إذا بلعت بالخطأ من الكريم، فمن غير المحتمل أن يسبب ذلك تأثيرات سلبية، لكن إذا كنت قلقاً إستشر طبيبك. إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء، توجه حالاً للطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر علبة الدواء معك.
- لا تتناول الأدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

٤) أعراض جانبية ممكنة

كما بكل دواء، فإن إستعمال **سيكلوڤير** قد يسبب أعراضاً جانبية لدى بعض المستعملين. لا تندهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

توقف عن إستعمال الدواء وراجع طبيبك حالاً إذا لاحظت بـ:

- ردود فعل تبدو مثل ردود فعل تحسسية، مثلاً إنتفاخ الشفتين، الوجه والجفنين.

أعراض جانبية إضافية:

- وخزة أو حرقة طفيفة، بعد الدهن. هذه الأعراض تزول بسرعة.
- إحمرار، حكة أو تقشر أو جفاف طفيف للجلد، طفح جلدي، شرى أو كدمات.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية، أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب.

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط «تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي» الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

https://forms.gov.il/globaldata/getsequence/getsequence.aspx?formType=AdversEffectMedic@moh.gov.il

٥) كيفية تخزين الدواء؟

- تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية (exp.date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ إنتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- خزن دون ٢٥ درجة مئوية لكن لا تحفظه في البراد.

٦) معلومات إضافية

بالإضافة للمادة الفعالة، يحتوي الدواء أيضاً:

Propylene glycol, white soft paraffin, cetostearyl alcohol, liquid paraffin, arlacel 165 (glycerol monostearate, macrogol stearate 100), poloxamer 407, dimeticone 20, sodium laurilsulfate, and purified water.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

سيكلوڤير متوفر بمضخة أو بماسورة ذات ٢ غرام.

من الجائز ألا تسوق كافة العبوات.

معلومات إضافية عن جروح البرد

جرح البرد هو تلوث يسببه ڤيروس العقبولة البسيطة (HSV)، الموجود في حالة سبات في الخلايا العصبية التي تعصّب الشفتين والجلد من حولهما.

متى تحدث العدوى للمرة الأولى؟

تحدث العدوى الأولى عادةً في فترة الطفولة المبكرة، على ما يبدو بعد تلقي قبلة من شخص مصاب بالتلوث. ينتقل الڤيروس عن طريق الجلد، يتحرك بإتجاه عصب ويبقى في مفترق عصبي لزمن غير محدود.

ما الذي يمكنه إثارة الڤيروس؟

أمور مختلفة، بما في ذلك نزلات البرد، الإنفلونزا، الدورة الشهرية، الإرهاق، هياج عاطفي، ضغط، إصابة بدنية، ضوء الشمس القوي وعندما تشعر بأنك «منهك». في لحظة تفعيل الڤيروس، فهو يتحرك عائدا عن طريق العصب إلى جلد الشفتين ومن حولهما وهناك يؤدي إلى تطور جرح البرد.

تذكر ـ جروح البرد معدية

بإمكان الڤيروس أن يلوث مناطق أخرى في الجسم. من أجل تقليص خطورة إنتشار التلوث، لا تسمح للآخرين ملامسة جرح البرد لديك أو إستعمال منشفتك، وما شابه. عليك الإمتناع عن القبلات والجنس الفموي إذا كنت أنت أو شريك/شريكتك تعانيان من جروح برد نشطة. إغسل يديك دائماً قبل وبعد ملامسة جرح البرد.

- تجنب ملامسة عينيك. تلوث العين بڤيروس العقبولة البسيطة (HSV) يمكن أن يؤدي الى تقرحات في مقدمة العين (القرنية).
- إذا وجد لديك جرح برد ـ إمتنع عن القبلات ـ خاصة مع الأطفال.
- لا تفقع الحويصلات ولا تزيل قشرة الجروح المندملة. فأنت قد تلوث أصابعك بالڤيروس، لا بل أنت قد تلوث جرح البرد لديك بجراثيم أخرى.
- لا تشارك الآخرين بأواني الطعام والشراب خاصتك.

صاحب الإمتياز: جي إس كيي كونسيومر هيلث كير إسرائيل م.ض.، ص.ب. ٢٢٥٦، پيتح ـ تكفا.

المنتج: چلاكسو أوپيريشنس انكلترا م.ض.، برنارد كاسل، انكلترا.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص ورُخص في تاريخ: آب ٢٠١٤

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:
١٥٢-٣٤١٠٢-٥٤

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.